

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	terminologia specjalistyczna w praktycznym przekładzie tekstów użytkowych 2. języka (P)
Kierunek:	Lingwistyka stosowana, II stopień [4 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2014
Specjalność:	translatoryczna
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	terminologia specjalistyczna w praktycznym przekładzie tekstów użytkowych 2. języka (P)
Rok/Semestr:	I/2
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Kucy Aleksy, dr
Forma zajęć:	laboratorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	4,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	20,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 30,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 20,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 20,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	zaawansowany
Wstępne wymagania:	Poziom kompetencji językowej i komunikacyjnej (umiejętność tworzenia i rozumienia tekstów w języku wyjściowym i docelowym) na poziomie zaawansowanym w zakresie terminologii specjalistycznej.
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> • ćwiczenia laboratoryjne • ćwiczenia przedmiotowe • klasyczna metoda problemowa • konsultacje • objaśnienie lub wyjaśnienie • prelekcja • z użyciem komputera
Zakres tematów:	<ul style="list-style-type: none"> • relacje i wydarcie społeczno-polityczne • międzynarodowe stosunki gospodarcze • wybrane zagadnienia nauki i techniki • zagadnienia związane z UE i globalizacją • religie i cywilizacje
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> • ćwiczenia praktyczne/laboratoryjne • egzamin pisemny • inne • końcowe zaliczenie pisemne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność) • śródsesemestralne pisemne testy kontrolne
Warunki zaliczenia:	Aktywny udział w zajęciach, ocena ciągła, zaliczenie prac kontrolnych.
Literatura:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hejnowski K., <i>Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu</i>, Warszawa 2006. 2. Lewicki R., <i>Obcość w odbiorze przekładu</i>, Lublin 2000. 3. Рылов Ю., <i>Имена собственные в европейских языках. Романская и русская антропонимика. Курс лекций по межкультурной коммуникации</i>, Москва 2006. 4. Рецкер Я., <i>Теория перевода и переводческая практика</i>, Москва 2007.
Dodatkowe informacje:	Informacja na stronie: http://www.umcs.pl/pl/addres-book-employee,1437.pl.html